

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 5

**Artikel:** Bilder aus dem Verkehrshaus der Schweiz in Luzern = Images de la Maison suisse des transports à Lucerne = Fotografie prese al Museo svizzero dei trasporti = Pictures from the Swiss Transportation Museum

**Autor:** Engesser, F.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775918>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

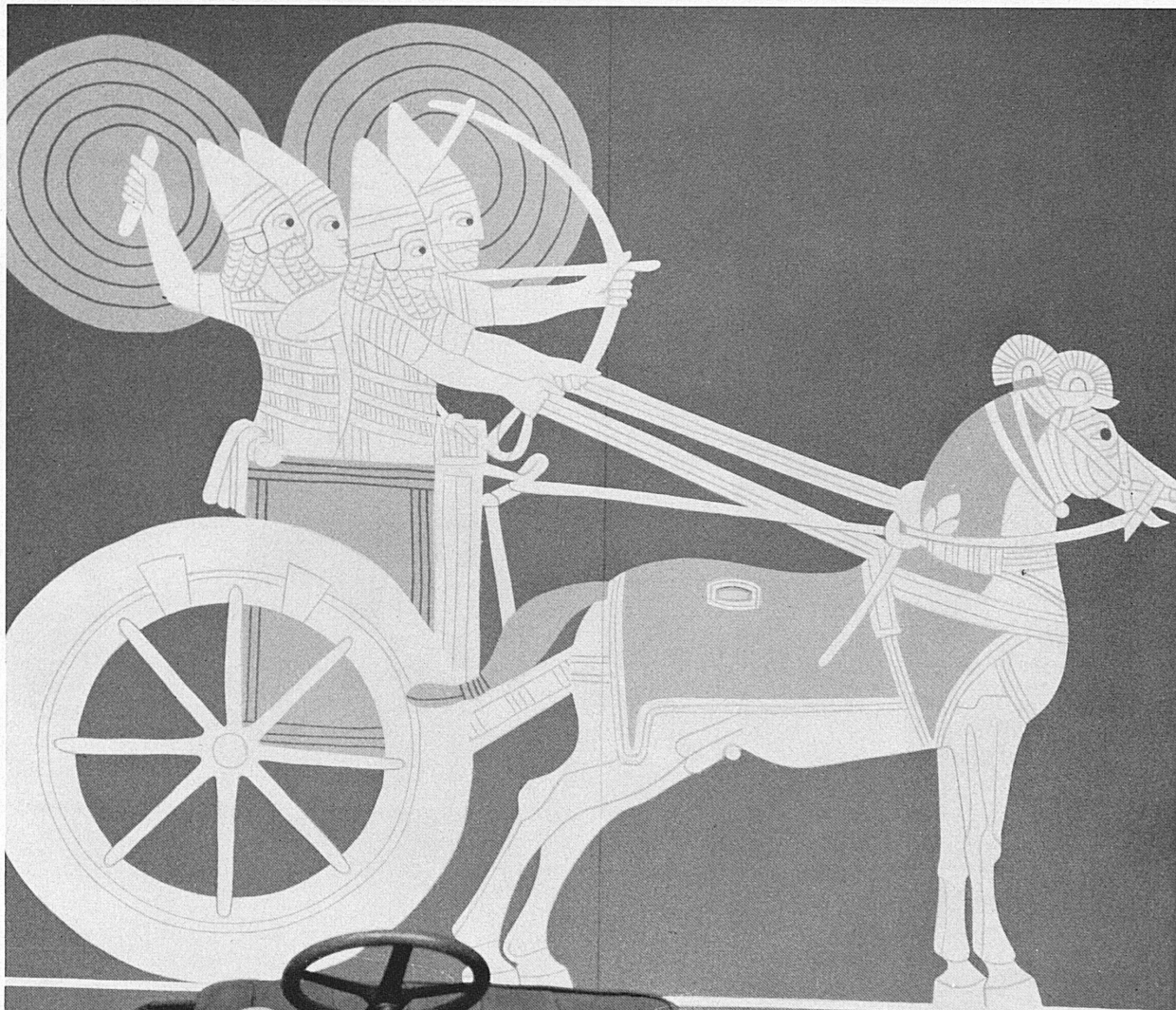
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

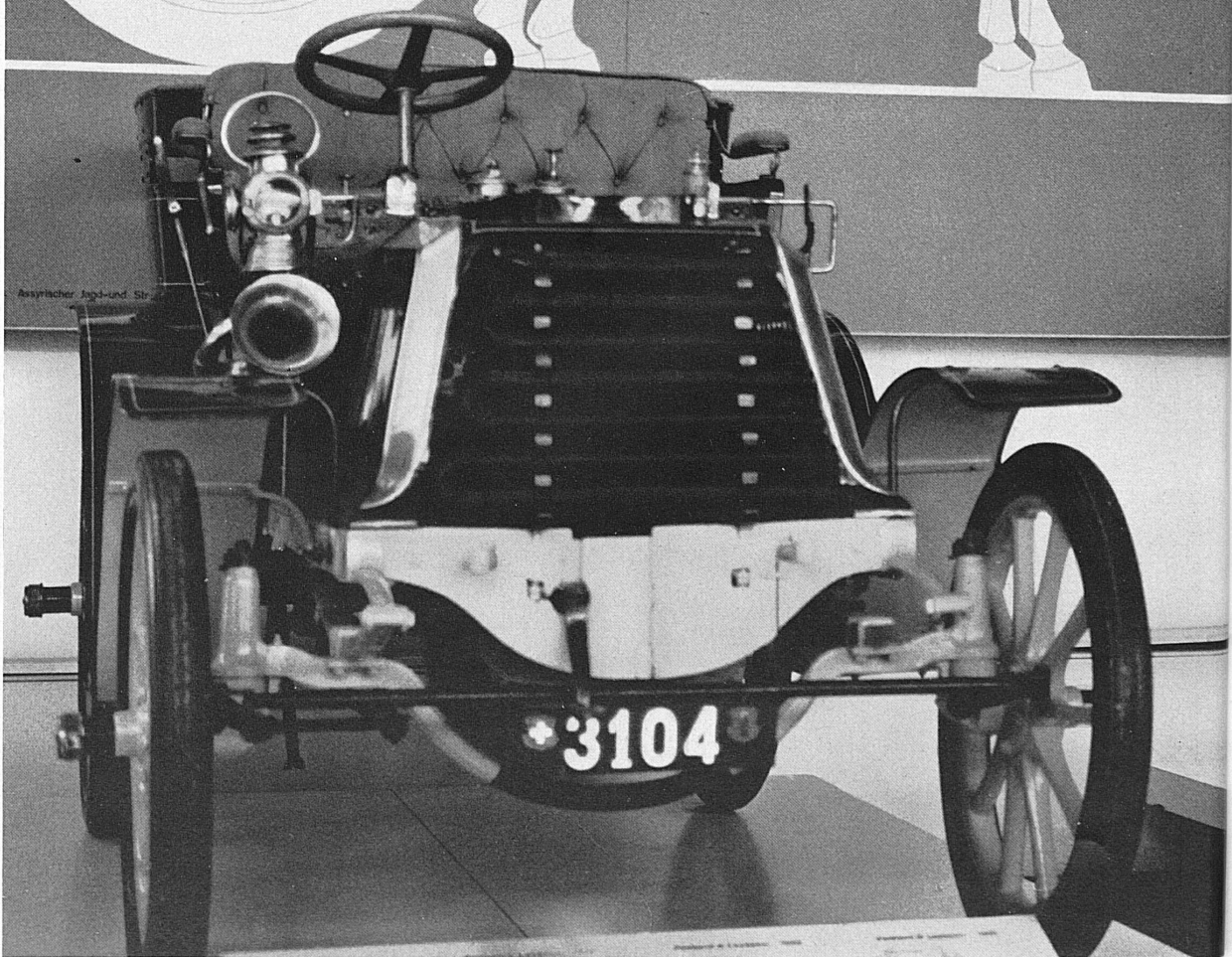


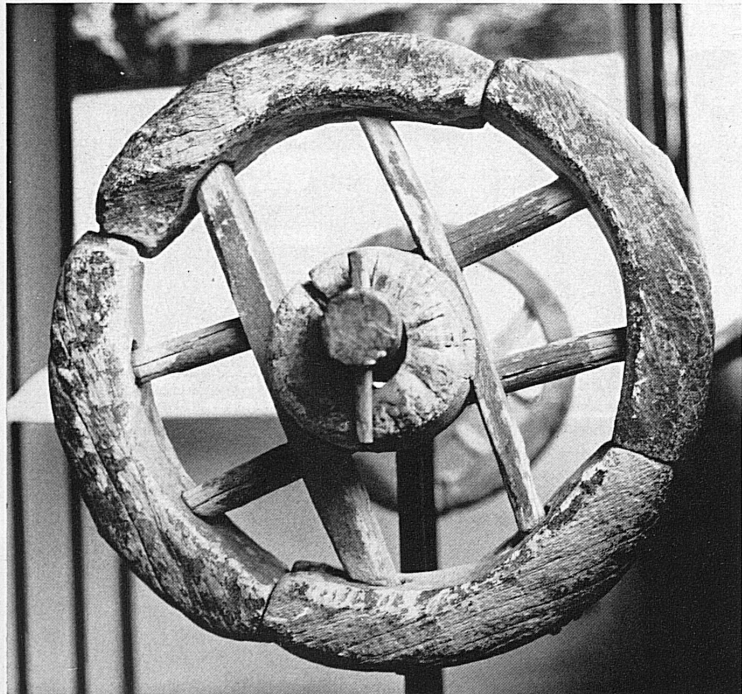
*Ein Automobil Panhard & Levasseur, Frankreich 1902, vor der graphischen Darstellung eines assyrischen Jagd- und Streitwagens aus dem 4. Jahrtausend v. Chr.*

*Une voiture française Panhard & Levasseur (1902); à l'arrière plan, l'image d'un char de combat assyrien du 4<sup>e</sup> millénaire av. J.-C.*

*Un'automobile francese, Panhard & Levasseur, del 1902, collocata dinanzi alla raffigurazione grafica d'un carro assiro da caccia e da combattimento, del IV millennio a. C.*

*A 1902 vintage French automobile made by Panhard & Levasseur, in front of a picture of an Assyrian hunting and battle chariot about 4000 years B.C.*





BILDER AUS DEM VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ IN LUZERN  
 einem der lebendigsten Museen unseres Landes. Es steht zur Devise:  
 Photographieren erwünscht! Reportage F. Engesser

IMAGES DE LA MAISON SUISSE DES TRANSPORTS À LUCERNE  
 l'un des musées les plus vivants de Suisse. Le touriste qui photographie  
 est doublement bienvenu!

FOTOGRAFIE PRESE AL MUSEO SVIZZERO DEI TRASPORTI  
 Il Museo svizzero dei Trasporti, a Lucerna, è uno dei più dinamici del  
 nostro Paese. La sua direzione vede con piacere che i visitatori s'avvalgano  
 della facoltà di liberamente fotografare nei vari reparti.

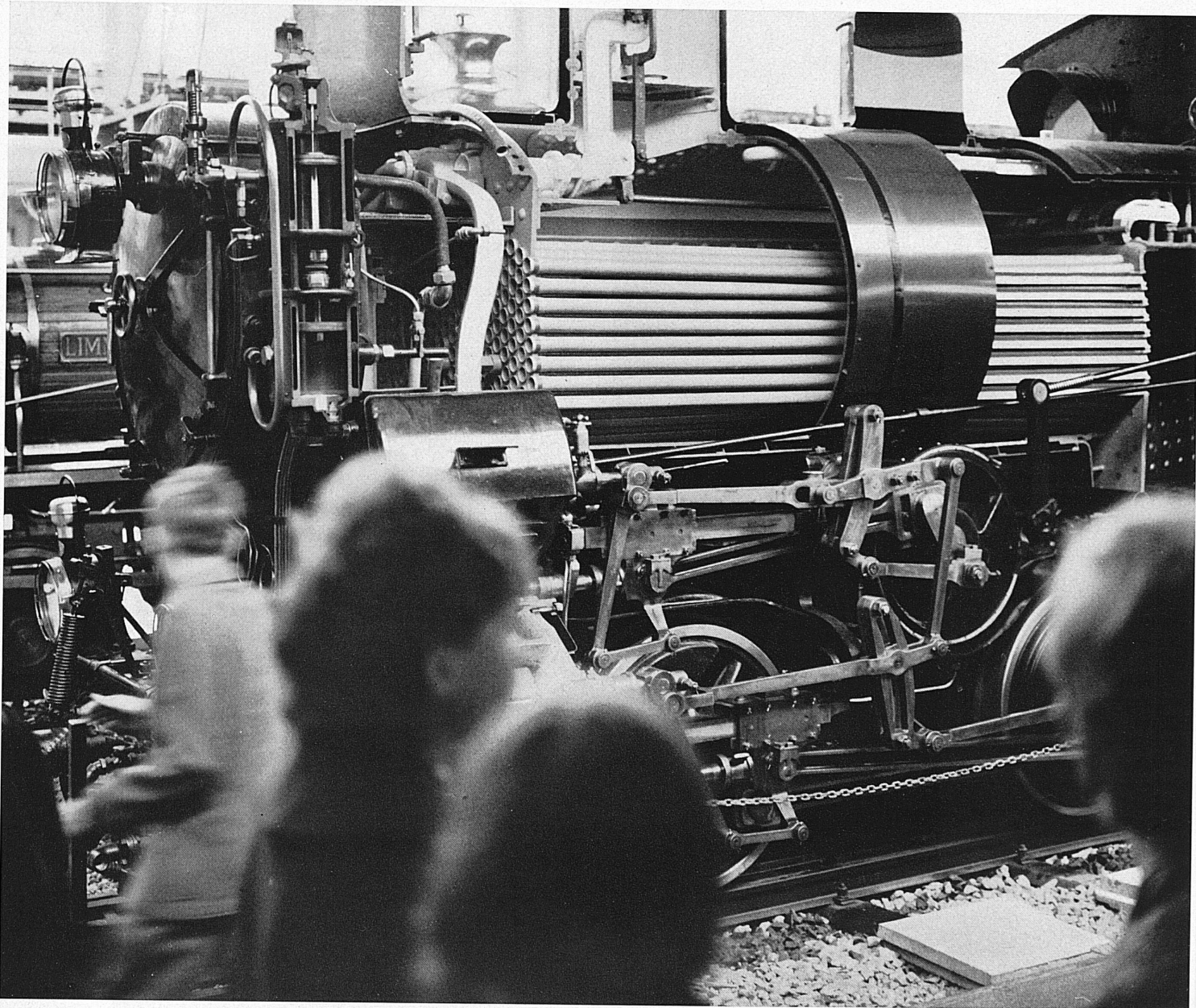
PICTURES FROM THE SWISS TRANSPORTATION MUSEUM  
 one of Switzerland's most popular and "most alive" museums.  
 Its motto: Photograph to your heart's content!

◀ Holzachse mit zwei Kreuzrädern aus Graubünden, 17. Jahrhundert.  
 Essieu de bois et roues d'un véhicule grison du 17<sup>e</sup> siècle.  
 Asse di legno con due ruote, costruito nei Grigioni nel XVII secolo.  
 Wooden axle with two wheels, 17th century, Grisons.

Das Innere eines Eisenbahnwagens aus der Frühzeit gemahnt in seiner  
 Behaglichkeit an eine bürgerliche Wohnstube.  
 Cet intérieur d'un wagon des premiers de chemin de fer évoque le confort  
 d'une demeure bourgeoise.

Interno d'una delle prime carrozze ferroviarie. L'arredamento, comoda  
 e intimo, ricorda quello d'una buona stanza borghese del secolo scorso.  
 The interior of a passenger car in the early days of railroading is  
 ▼ reminiscent of the comforts of a living room.





*Schulkinder verfolgen die Demonstration einer alten Dampflokomotive der Brüniglinie.*

*Des écoliers de l'ère atomique admirent une vieille locomotive à vapeur du chemin de fer du Brünig.*

*Una scolaresca ascolta con vivo interesse come funzionava questa vecchia locomotiva della linea del Brünig.*

*School children are fascinated by the demonstration of an old steam locomotive which once operated on the Brünig line.*



*Räder und Scheiben rollen überall im Verkehrshaus. ▶*

*Eine Darstellung aus der Abteilung Nachrichtenverkehr. Photos F. Engesser*

*Un coin de la section des télécommunications: roues et disques en mouvement.*

*Nei padiglioni del Museo svizzero dei Trasporti si trovano un po' ovunque congegni in movimento. Qui: una dimostrazione nel reparto Telecomunicazioni.*

*All through the Swiss Transportation Museum you'll find wheels and discs that actually turn. A representation in the Communications Division.*